

天地与我并生 万物与我为一

# 白话庄子

◎ 中国传统文化丛书



# 白话庄子

中国传统文化丛书

白 话 庄 子

张玉良主编

三秦出版社出版发行

(西安湘子庙街12号)

※ ※ ※

陕西省新华书店经销 西安铁路印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32开本 15印张 6插页 322千字

1990年10月第1版 1990年10月西安第1次印刷

印数：1—20000

ISBN 7—80546—318—2/B·8

定价：6.50元



莊子画像

# 前

# 言

张玉良

提起庄子，知道的人很多。

庄子姓庄名周，战国时代宋国蒙地人，生卒年月不详，大约是在公元前369年到公元前286年，是战国时期著名的思想家。

庄周的著作只有《庄子》一书，主导思想本源于老子学说，因此后世称为“老庄学派”。他在书中极力宏扬老子的清静无为思想，抵制和批判儒家的思想和理论。他的文章多数采用寓言的形式，因而随心而发，思想畅游于天地之间，恣意放纵，毫无拘束，多系空泛的议论，没有什么事实根据，但文辞优美，写情状物，栩栩如生，理论辩述，妙语连珠，因此，《庄子》流传很广，在思想界、文学界影响很大。但是，由于采用寓言的形式，文意隐晦，也使后世出现多种多样的理解。数千年来，思想家从中看到哲理，文学家从中学到优美的文辞表现手法，政治家从中得到齐家治国的指导思想，道家则从中看到修心养性、返朴归真，把他奉为道教始祖之一。更有甚者，玄学家从中看到玄理，加以演化，使其玄而又玄，星象家也从它那里演化出算命术，这些，给后世更多人正确理解《庄子》，造成了不少混乱。

《庄子》一书，精华与糟粕相参，有辩证思想，也有不少诡辩，有优美的文字技巧，也有晦涩难懂的词意，既讲了

2/30/16

人生处世的哲理，也有不少虚无主义的东西。阅读这本书，必须采取批判继承的态度，取其精华，剔除糟粕，使它更好地为社会主义精神文明建设服务。

中国有几千年的文明史，有着灿烂丰富的古代文化，保存下来的古籍浩如烟海。由于时代的变迁，除具有古汉语阅读能力的人外，更多的人阅读这些古籍比较吃力。《庄子》一书，尤其如此。为了能使更多的人阅读，我们组织一些同志把《庄子》全书译成白话。全书采取分段对译的办法，文前加了“提要”，简明指出各篇文章的主旨，文后增加了“成语与典故”，以便于读者更好地阅读和理解。

在编辑过程中，原文主要以中华书局点校本为依据，分段参考了陈鼓应的《庄子今注今译》。陕西省社会科学院佘树声同志对译文作了审读校正，在此一并表示深切的谢意！

由于我们水平所限，在译文中难免有疏漏和不确之处，祈请学人和读者指教。

1990·6·2

---

## 庄周小传

---

余树声

庄周，宋国蒙邑人，现在河南商丘一带。大约生于公元前369年，周烈王七年；卒于公元前286年，周赧王二十九年。他和儒家学派的孟轲，诡辩派的惠施，属于同一个历史时代，他比孟轲大，比惠施小，惠施是同庄周经常在一起交谈论辩的朋友。

庄周的一生没有什么辉煌的历史，仅仅作过一段漆园这个小地方的小吏，究竟是怎样离开的，是自动离职？是被上级革除？就不得而知了。

他有过那么一次交上了官运的好机遇，比孔子作鲁国的司法大臣（司寇）还大的官运，是威王让他作楚国的宰相。和孔子不一样，他竟没有孔子那种“吾岂匏瓜也哉？焉能系而食。”求官不得的急切心情，反而视位极人臣的相国之尊为用于祭祀的大黄牛。司马迁在《史记》中有极好的记载：

楚威王闻庄周贤，使使厚币迎之，许以为相。  
庄周笑谓楚使者曰：“千金，重利；卿相，尊位也。子独不见郊祭之牺牛乎？养之数岁，衣以文绣，以入大庙。当是之时，虽欲为孤豚，岂可得乎？子亟去，无污我。我宁游戏于污渎之中自快，无为有国者所羈，终身不仕，以快吾志焉。”

《秋水篇》也记述了这件事，它是这样写的：

庄子钓于濮水，楚王使大夫二人往先焉。曰：“愿以境内累矣（按：指担任宰相）。”庄子持竿不顾，曰：“吾闻楚有神龟，死已三千岁矣，王巾笥而藏之庙堂之上。此龟者，宁其死为留骨而贵乎？宁其生而曳尾于涂中乎？”二大夫曰：“宁生而曳尾于涂中。”庄子曰：“往矣！吾将曳尾于涂中。”

庄周这种不同统治阶级同流合污的高洁品格，连他的朋友惠施都不理解：不是不理解，是惠施把官位看得太神圣了，生怕有人抢了去：

惠子相梁，庄子往见之。或谓惠子曰：“庄子来，欲代子相。”于是惠子恐，搜于国中三日三夜。庄子往见之，曰：“南方有鸟，其名为鹓鶵，子知之乎？夫鹓鶵发于南海，而飞于北海，非梧桐不止，非练食不食，非醴泉不饮。于是鸱得腐鼠，鹓鶵过之，仰而视之，曰：‘嚇！’今子欲以子之梁国而吓我邪？”（《秋水》）

庄周的一生是在贫穷中度过的，下面的记载，是极好的证据。

庄子衣大布而补之，正屣系履而过魏王。魏王曰：“何先生之惫邪？”庄子曰：“贫也，非惫也。”



士有道德不能行，惫也；衣弊履穿，贫也，非惫也，此所谓非遭时也……。”（《山木》）

庄子家贫，故往贷粟于监河侯。监河侯曰：“诺。我将得邑金，将贷子三百金，可乎？”庄周忿然作色曰：“周昨来，有中道而呼者。周顾视车辙中，有鲋鱼焉。周问之曰：‘鲋鱼来，子何为者邪？’对曰：‘我，东海之波臣也。君岂有斗升之水而活我哉？’周曰：‘诺。我且南游吴越之王，激西江之水而迎子，可乎？’鲋鱼忿然作色曰：‘吾失我常与，我无所处，吾得斗升之水然活耳，君乃此言，曾不如早索我于枯鱼之肆。’”（《外物》）

晚年，庄周的妻子先于他而走了，贫穷和痛苦对他心灵的长期折磨，使他超脱于人世的哀乐之情以外了，吊唁的乡邻纷纷到来了，见到庄周盘腿坐在妻子尸体的旁边，正鼓盆而歌呢！

庄子妻死，惠子吊之。庄子则方箕踞鼓盆而歌。惠子曰：“与人居，长子，老身，死不哭亦足矣，又鼓盆而歌，不亦甚乎？”庄子曰：“不然，是其始死也，我独何能不慨然？察其始而本无生，非徒无生也而本无形，非徒无形也，而本无气，杂乎芒芴之间，变而有气，气变而有乐，形变而有生，今又变而至死，是相与为春夏秋冬夏四时也。人且偃然寝于巨室，而我嗷嗷然随而哭之，自以为不通乎命，故止之。”（《至乐》）

庄周从自然万物生生不已的变化中，找到了超越于悲哀之外的自然基础，他是以同样的态度对待将要降临于自身的死之神：

庄子将死，弟子欲厚葬之。庄子曰：“吾以天地为棺槨，以日月为连璧，星辰为珠玑，万物为赍送，吾葬具岂不备邪？何以加此？”弟子曰：“吾恐乌鳶之食夫子也。”庄子曰：“在上为乌鳶食，在下为蝼蚁食，夺彼与此，何其偏也！”（《列御寇》）

庄周的一生是悲剧的一生，庄周的著述是留给人间的悲剧曲谱。庄周的恨，却缺乏恨的手段与勇气；庄周的爱，却缺乏爱的胆略与资具。因此他不得不向自然这个至高无上的主宰那里逃遁，以求得与自然运行机制的合一。在这种合一里，找到灵魂的慰藉，并且是在这神、在自然奴隶主义的保护伞下取得了以扭曲的形式戏谑人生的权利。

昔者庄周梦为蝴蝶，栩栩然蝴蝶也，自喻适志与，不知周也。俄然觉，则蓬蓬然周也。不知周之梦为蝴蝶与？蝴蝶之梦为周与？周与蝴蝶，则必有分矣，此之为物化。（《齐物论》）

然而，在这种自然奴隶主义的屈从中，却蕴涵着既是属于庄子个人的同时又是属于我们民族的冲决一切网罗的意志与能量：

北冥有鱼，其名为鲲。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏。鹏之背，不知其几千里也；怒而飞，其翼若垂天之云。是鸟也，海运则将徙于南冥，南冥者，天池也……鹏之徙于南冥也，水击三千里，抟扶摇而上者九万里。（《逍遥游》）

# 目 录

## 内 篇

逍遥游	( 3 )
齐物论	(15)
养生主	(38)
人间世	(43)
德充符	(63)
大宗师	(76)
应帝王	(97)

## 外 篇

骈 拇	( 109 )
马 蹄	( 117 )
胠 篋	( 121 )
在 宥	( 130 )
天 地	( 144 )
天 道	( 164 )
天 运	( 179 )
刻 意	( 195 )
缮 性	( 200 )

秋 水·····	( 205 )
至 乐·····	( 224 )
达 生·····	( 234 )
山 木·····	( 252 )
田子方·····	( 268 )
知北游·····	( 283 )

## 杂 篇

庚桑楚·····	( 303 )
徐无鬼·····	( 319 )
则 阳·····	( 344 )
外 物·····	( 363 )
寓 言·····	( 374 )
让 王·····	( 382 )
盗 跖·····	( 400 )
说 剑·····	( 422 )
渔 父·····	( 429 )
列御寇·····	( 439 )
天 下·····	( 452 )

# 内 篇



# 逍 遥 游

(张 岗译)

## 【提要】

“逍遥游”一词，译成现代语言就是绝对自由的意思，《逍遥游》这篇文章的主旨，就是论证绝对自由。这种绝对自由是庄周幻想出来的，是不依赖外界任何事物的绝对自由。文中所说的大鹏从北冥飞往南冥，必有所待，列子御风而行，也是有所待，这都算不上“逍遥游”。只有“乘天地之正，而御六气之辩，以游无穷者”，才算得上“逍遥游”，也就是达到了无目的的绝对自由。不仅如此，还必须摆脱自己身心的牵制，做到无己，只有做到无己，才是天地间的至人、神人、圣人。庄周通过这种“无己”的观念，在自己的幻想里达到了“无待”的绝对自由，实质上是自己欺骗自己，多少带有阿Q精神胜利法的色彩。这正是庄子哲学的基本范畴之一，也是他人生观的暴露。这些都反映了战国时期没落奴隶主贵族的悲观绝望情绪，反映了他们逃避现实、追求精神超脱的思想。事实上，庄子所追求的“逍遥”绝对自由，在任何时代任何社会都是不存在的。

## 【原文】

北冥有鱼，其名为鲲。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏。鹏之背，不知其几千里



也；怒而飞，其翼若垂天之云。是鸟也，海运则将徙于南冥。南冥者，天池也。

《齐谐》者，志怪者也。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里，抟扶摇而上者九万里，去以六月息者也。”野马也，尘埃也，生物之以息相吹也。天之苍苍，其正色邪？其远而无所至极邪？其视下也，亦若是则已矣。

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂之上，则芥为之舟；置杯焉则胶，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里，则风斯在下矣，而后乃今培风；背负青天而莫之夭阏者，而后乃今将图南。

蜩与学鸠笑之曰：“我决起而飞，枪榆枋，时则不至而控于地而已矣，奚以之九万里而南为？”适莽苍者，三餐而反，腹犹果然；适百里者，宿舂粮；适千里者，三月聚粮。之二虫又何知！

小知不及大知，小年不及大年。奚以知其然也？朝菌不知晦朔，蟪蛄不知春秋，此小年也。楚之南有冥灵者，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者，以八千岁为春，八千岁为秋，此大年也。而彭祖乃今以久特闻，众人匹之，不亦悲乎！

### 【译文】

北海里生长着一条鱼，名字叫鲲，非常大，大到不知道有几千里。有一天，鲲变化成一只大鸟，名字叫鹏。鹏的脊背大到不知道有几千里，它飞起来的时候，翅膀就像垂在天